

Appendix B: Comparison of 237 "Jehovah" References

••217-222••

Information from the <i>Kingdom Interlinear Translation</i> Watch Tower Bible and Tract Society						Hebrew Scripture references			
Greek Scripture reference	Greek word used in <i>KIT</i>	English translation in <i>KIT</i>	Earliest manuscript date supporting "Lord" (or "God")	Earliest version date supporting "Jehovah"	Name used in the <i>New World Translation</i>	Hebrew Scripture quotation using the divine name Bold font indicates J 20 citation	Hebrew Scripture quotation referring to the divine name	Cross reference citation only	No quotation or reference to the Hebrew Scriptures
Matthew									
1:20	Κυρίου	Lord	301-400 ¹	1537	Jehovah				X
1:22	Κυρίου ²	Lord	301-400	1385	Jehovah	Is 7:14			
1:24	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah				X
2:13	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah				X
2:15	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah		Ho 11:1		
2:19	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah				X
3:3	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah	Is 40:3³			
4:4	θεοῦ ⁴	God	301-400	1385	Jehovah	Dt 8:3			
4:7	Κύριον	Lord	301-400	1385	Jehovah	Dt 6:16			
4:10	Κύριον	Lord	301-400	1385	Jehovah	Dt 6:13			
5:33	Κυρίου ⁵	Lord	301-400	1385	Jehovah	Lv 19:12			
21:9	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah	Ps 118:26			
21:42	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah	Ps 118:23			
22:37	Κύριον	Lord	301-400	1385	Jehovah	Dt 6:5			
22:44	Κύριος	Lord	301-400	1385	Jehovah	Ps 110:1			
23:39	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah		Ps 118:26		
27:10	Κύριος	Lord	301-400	1385	Jehovah	Zc 11:13			
28:2	Κυρίου	Lord	301-400	1385	Jehovah				X
Mark									
1:3	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 40:3			
5:19	κύριος ⁶	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 18:8	
11:9	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 118:26			
12:11	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 118:23			
12:29	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 6:4			
12:29	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 6:4			
12:30	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 6:5			
12:36	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 110:1			
13:20	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Is 1:9	
Luke									
1:6	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Le 18:5	
1:9	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			X ⁷	
1:11	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X

Note 1: All footnotes appear at the end of this entry (pp. 222-224).

Note 2: Refer to pages 32-35 for an explanation of column headings.

1:15	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
1:16	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah		Ml 4:6		
1:17	Κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 40:3			
1:25	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Gn 30:23	
1:28	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Jr 1:19	
1:32	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			2 Sa 7:12	
1:38	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			1 Sa 1:11	
1:45	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			X	
1:46	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah			1 Sa 2:1	
1:58	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
1:66	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
1:68	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
1:76	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ml 3:1			
2:9	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
2:9	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
2:15	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			X	
2:22	κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
2:23	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ex 13:2			
2:23	κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ex 13:2			
2:24	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Lv 12:8			
2:26	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
2:39	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
3:4	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 40:3			
4:8	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 6:13			
4:12	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 6:16			
4:18	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 61:1			
4:19	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 61:2			
5:17	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
10:27	Κύριον ⁸	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 6:5			
13:35	Κυρίου ⁸	Lord	301-400	1599	Jehovah ⁹	Ps 118:26			
19:38	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 118:26			
20:37	Κύριον	Lord	301-400	1639	Jehovah			Ex 3:2	
20:42	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 110:1			

John

1:23	Κυρίου ¹⁰	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 40:3			
6:45	θεοῦ ¹⁰	God	301-400	1599	Jehovah	Is 54:13			
12:13	Κυρίου ¹⁰	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 118:26			
12:38	Κύριε ¹⁰	Lord	301-400	1661	Jehovah		Is 53:1		
12:38	Κυρίου ¹⁰	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 53:1			

Acts

1:24	κύριε	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
2:20	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jo 3:4			
2:21	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jo 3:5			
2:25	κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 16:8			
2:34	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 110:1			
2:39	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jo 2:32			
2:47	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
3:19	κυρίου	Lord	301-400	1838	Jehovah				X
3:22	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 18:15			
4:26	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 2:2			
4:29	κύριε	Lord	301-400	1599	Jehovah			Is 37:17	
5:9	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 17:2	
5:19	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 34:7	
7:31	Κυρίου	Lord	301-400	1817	Jehovah		Ex 3:6		
7:33	κύριος	Lord	301-400	1817	Jehovah	Ex 3:10			
7:49	Κύριος	Lord	301-400	1817	Jehovah	Is 66:1			

7:60	Κύριε	Lord	301-400	1877	Jehovah				X
8:22	κυρίου	Lord	301-400	1885	Jehovah			Is 55:7	
8:24	κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 8:8	
8:25	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
8:26	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
8:39	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			1 Ki 18:12	
9:31	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 86:11	
10:33	κυρίου	Lord	201-300	1877	Jehovah				X
11:21	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
12:7	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 34:7	
12:11	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 34:7	
12:17	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
12:23	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			2 Sa 24:17	
12:24	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
13:2	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
13:10	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
13:11	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
13:12	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
13:44	θεοῦ	God	301-400	1877	Jehovah				X
13:47	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Is 49:6		
13:48	θεοῦ	God	201-300	1599	Jehovah			Is 66:5	
13:49	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
14:3	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
14:23	κυρίω	Lord	301-400	1838	Jehovah				X
15:17	κύριον	Lord	301-400	1661	Jehovah	Am 9:12			
15:17	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Am 9:13			
15:35	κυρίου	Lord	301-400	1877	Jehovah				X
15:36	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
15:40	κυρίου	Lord	301-400	1877	Jehovah				X
16:14	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
16:15	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
16:32	θεοῦ	God	201-300	1599	Jehovah				X
18:21	θεοῦ	God	301-400	1877	Jehovah				X
18:25	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
19:20	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
21:14	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
Romans									
4:3	θεοῦ	God	301-400	1599	Jehovah	Gn 15:6			
4:8	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 32:2			
9:28	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 10:23			
9:29	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 1:9			
10:13	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jo 2:32			
10:16	Κύριε	Lord	301-400	1599	Jehovah		Is 53:1		
11:3	Κύριε	Lord	301-400	1599	Jehovah	I Ki 19:10			
11:34	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 40:13			
12:11	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
12:19	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Dt 32:35		
14:4	κύριος	Lord	c. 200	1885	Jehovah			Jr 35:19	
14:6	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
14:6	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 92:1	
14:6	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah			Lv 11:8	
14:8	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 146:2	
14:8	κυρίω	Lord	301-400	1599	Jehovah			Es 4:16	
14:8	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
14:11	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Is 45:23		

15:11	κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 15:11			
1 Corinthians									
1:31	Κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 9:24			
2:16	Κυρίου	Lord	301-400	1838	Jehovah	Is 40:13			
3:20	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 94:11			
4:4	κύριος	Lord	3 rd C.E.	1599	Jehovah			Pr 21:2	
4:19	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
7:17	κύριος	Lord	c. 200	Ø ¹¹	Jehovah			X	
10:9	κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah		Nm 21:6		
10:21	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 116:13	
10:21	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ez 41:22	
10:22	κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah		Ez 34:14		
10:26	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 24:1			
11:32	κυρίου	Lord	301-400	1838	Jehovah			Pr 3:11	
14:21	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Is 28:11		
16:7	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
16:10	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
2 Corinthians									
3:16	Κύριον	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ex 34:34			
3:17	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
3:17	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Is 61:1	
3:18	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 138:5	
3:18	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
6:17	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Is 52:11		
6:18	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Is 43:6		
8:21	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
10:17	Κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 9:24			
10:18	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Pr 29:26	
Galatians									
3:6	θεῶ	God	201-300	1599	Jehovah	Gn 15:6			
Ephesians									
2:21	κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah			Zc 6:12	
5:17	κυρίου	Lord	301-400	1661	Jehovah				X
5:19	κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 33:2	
6:4	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Dt 6:7	
6:7	κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
6:8	κυρίου	Lord	301-400	1863	Jehovah			Ps 24:5	
Colossians									
1:10	κυρίου	Lord	301-400	1661	Jehovah			Mc 4:5	
3:13	κύριος	Lord	c. 200	1975	Jehovah			Jr 31:34	
3:16	θεῶ	God	c. 200	1599	Jehovah	1 Ch 16:23			
3:22	κύριον	Lord	301-400	1885	Jehovah			Pr 8:13	
3:23	κυρίῳ	Lord	201-300	1599	Jehovah			Ps 9:1	
3:24	κυρίῳ	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
1 Thessalonians									
1:8	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Is 39:5	
4:6	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 94:1	
4:15	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
5:2	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Zp 1:14			
2 Thessalonians									
2:2	Κυρίου	Lord	301-400	1877	Jehovah	Zp 1:14			
2:13	Κυρίου	Lord	301-400	1838	Jehovah				X
3:1	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Is 38:4	

2 Timothy

1:18	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			Zp 2:3	
2:19	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Nm 16:5			
2:19	Κυρίου	Lord	301-400	1661	Jehovah		Is 52:11		
4:14	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 62:12	

Hebrews

2:13	θεός	God	301-400	1599	Jehovah	Is 8:18			
7:21	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 110:4			
8:2	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah		Ex 25:9		
8:8	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 31:31			
8:9	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 31:32			
8:10	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 31:33			
8:11	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 31:34			
10:16	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Jr 31:33			
10:30	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 135:14			
12:5	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah	Pr 3:11			
12:6	Κύριος	Lord	301-400	1574	Jehovah	Pr 3:12			
13:6	Κύριος	Lord	301-400	1537	Jehovah	Ps 118:6			

James

1:7	κυρίου	Lord	301-400	1661	Jehovah				X
1:12	ἐπηγγε- ίλατο ¹²	he	301-400	1599	Jehovah				X
2:23	θεῶ	God	301-400	1846	Jehovah	Gn 15:6			
2:23	θεοῦ	God	301-400	1877	Jehovah		Is 41:8		
3:9	κύριον	Lord	301-400	1885	Jehovah	Ps 34:1			
4:10	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			2 Ch 7:14	
4:15	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ps 143:10	
5:4	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah		Dt 24:15		
5:10	Κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah			2 Ch 36:17	
5:11	Κυρίου	Lord	301-400	1661	Jehovah	Jb 42:10			
5:11	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 103:8			
5:14	κυρίου	Lord	301-400	1599	Jehovah				X
5:15	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ho 6:11			

1 Peter

1:25	Κυρίου ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 40:5			
3:12	Κυρίου ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 34:16			
3:12	Κυρίου ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 34:17			

2 Peter

2:9	Κύριος ¹³	Lord	301-400	1661	Jehovah	Ps 34:19			
2:11	Κυρίῳ ¹³	Lord	301-400	1838	Jehovah			Zc 3:2	
3:8	Κυρίῳ ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah		Ps 90:4		
3:9	Κύριος ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah			X	
3:10	Κυρίου ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah			Jo 2:3	
3:12	θεοῦ ¹³	God	301-400	1599	Jehovah			Jo 2:3	

Jude

5	Κύριος ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 12:41	
9	Κύριος ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah	Zc 3:2			
14	Κύριος ¹³	Lord	301-400	1599	Jehovah	Dt 33:2			

Revelation

1:8	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 48:12			
4:8	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 6:3			
4:11	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Gn 2:3	
11:17	κύριε ¹⁴	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 6:3	
15:3	κύριε ¹⁴	Lord	301-400	1599	Jehovah	Ps 111:2			

15:4	κύριε ¹⁴	Lord	301-400	1599	Jehovah		Jr 10:7		
16:7	κύριε ¹⁴	Lord	301-400	1838	Jehovah			Ex 6:3	
18:8	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Jr 50:34	
19:6	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 6:3	
21:22	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			Ex 6:3	
22:5	Κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah	Is 60:19			
22:6	κύριος	Lord	301-400	1599	Jehovah			2 Sa 23:2	
Totals									
237	K = 223 θ = 13	Ld = 223 Gd = 13	200 to 400 C.E.	1385 to 1979	Jehovah = 237	J ²⁰ = 42 ³ Othr = 50	20 ¹⁵	58 ¹⁶ 64 ¹⁸	61 ¹⁷
Summary					NWT	Heb. Scrip. quote	None		
					237	112 ¹⁵	125 ¹⁷		

¹ Early Greek manuscripts do not bear precise dates. The section entitled EXPLANATION OF THE SYMBOLS USED in the foreword of the *Kingdom Interlinear Translation* lists the most probable date of each Greek manuscript. (Generally the listing is by century, though in rare cases it is more precise.) To give a more understandable comparison with the adjacent column which precisely dates Hebrew versions, the century designation is given as a date range. That is, the 4th century C.E. is written as 301-400.

² In keeping with recognized Greek capitalization style, the Westcott and Hort Greek text of the Christian Greek Scriptures uses an upper-case (capital) letter only for a proper noun (a name) and the beginning of a quotation. The capitalization style of the Westcott and Hort text used in the *Kingdom Interlinear Translation* text has been followed in the appendix.

³ Bold type identifies the reference as coming from J²⁰ wherein the divine name is listed. In all cases, where multiple cross references are possible, preference is given to the citation found in J²⁰. For this reason, not all references will correspond to those given in the center reference column of the *New World Translation Reference Edition*. Not all Hebrew Scripture quotations shown in J²⁰ are cited in the *KIT* footnotes or Appendix 1D in the *NWT Reference Edition*. (For example, see Mark 1:3.)

⁴ Refer to footnote 2 for an explanation of capitalization of Greek words. The Greek word θεου' (God) is written with a lower-case *theta* (θ). Though not occurring in any of the references cited in this appendix, the upper-case *theta* is written Θ.

••223••

⁵ The noun identified in the English text as *Kyrios* is shown in this appendix with five spelling variations (κυρίου, κύριος, κυρίω, κύριε, and κύριον). In the Greek language, the noun must agree (or be identified) with its function in the sentence. This is achieved by spelling variations in the suffix (ending letters) of the word. Thus, each of the forms of the word *Kyrios* in this appendix is the same root word in the Greek language, though the spelling is altered according to the grammatical function of the word in the Greek sentence. The same is true of the variations in the spelling of Theos (θεον" [God]). (See Appendix C for an identification of the function of each of these Greek word forms.)

⁶ Refer to footnote number 2 regarding upper- and lower-case first letters.

⁷ The "X" indication in this column denotes that the Hebrew verse cited does not support or offer any parallel thought to the *Jehovah* wording. No cross reference is indicated for Greek Scripture citations.

⁸ This passage is shown in the Bodmer 14 and 15 (P⁷⁵) manuscripts showing a date of *circa* 200 C.E. The Bodmer 14 and 15 manuscripts record no use of the Tetragrammaton. Thus, the Greek entry of *Kyrios* as shown was used in approximately 200 C.E. ("*All Scripture Is Inspired of God and Beneficial*," p. 312, 1983 edition. Also see the *Kingdom Interlinear Translation*, 1985, p. 15.) The date of 301-400 C.E. used in this appendix reflects the date shown in the footnote of the *Kingdom Interlinear Translation* which is restricted to Greek manuscripts aAB.

⁹ Possessive forms are not indicated in this appendix. In all cases, "Jehovah's" is indicated as "Jehovah." This entry procedure has been followed inasmuch as the English sentence may express the possessive as either "Jehovah's" or "of Jehovah."

¹⁰ This passage is shown in both the Bodmer 14 and 15 (P⁷⁵) manuscripts (see footnote 8 above) and the Bodmar 2 (P⁶⁶) manuscript also showing a date of *circa* 200 C.E. The Bodmer 2 manuscript records no use of the

Tetragrammaton. Thus, the Greek entry of *Kyrios* as shown was used in approximately 200 C.E. as attested by multiple ancient Greek manuscripts. ("*All Scripture Is Inspired of God and Beneficial*," p. 312, 1983 edition. Also see the *Kingdom Interlinear Translation*, 1985, p. 15.) The date of 301-400 C.E. used in this appendix reflects the date shown in the footnote of the *Kingdom Interlinear Translation* which is restricted to Greek manuscripts \aleph AB.

- ¹¹ See footnote in the *New World Translation Reference Edition* for this verse.
- ¹² The suffix ...ατο (from the Greek word ἐπηγγείλατο) is the third person singular, masculine, past (aorist) tense ending for the Greek verb which is translated "promised" in the text. The verb ending agrees with the subject κυρίου in verse 8 which is translated as "Jehovah." Thus, ἐπηγγείλατο is translated in verse 12 as "Jehovah promised."
- ¹³ This passage is shown in the Bodmer 7 and 8 manuscripts (together classified as P⁷²) dating from the 3rd century C.E. Bodmer 7 and 8 manuscripts record no use of the Tetragrammaton. Thus, the Greek entry of *Kyrios* is verified by P⁷² as dating from 201 to 300 C.E. ("*All Scripture Is Inspired of God and Beneficial*," p. 313.) The date of 301-400 C.E. used in this appendix reflects the date shown in the foreword material of the *Kingdom Interlinear Translation*.
- ¹⁴ This passage is shown in the Chester Beatty 3 (P⁴⁷) manuscript dating from the 3rd century C.E. The Chester Beatty 3 manuscript records no use of the Tetragrammaton. Thus, the Greek entry of *Kyrios* is verified by P⁴⁷ as dating from 201 to 300 C.E. ("*All Scripture Is Inspired of God and Beneficial*," p. 313.) The date of 301-400 C.E. used in this appendix reflects the date shown in the foreword material of the *Kingdom Interlinear Translation*.
- ¹⁵ The total number of Hebrew Scripture quotations appearing in the 237 *Jehovah* references includes inclusively the 42 J²⁰ citations, the 50 *other* citations, and the 20 references in the following column citing verses which refer to the divine name even though the name is not found in the particular Hebrew Scripture verse *per se*. Thus, 112 is the correct total for this category.
- ¹⁶ The total of 58 includes all instances of subject or parallel-thought *Jehovah* cross references.
- ¹⁷ The *New World Translation* "reinstates the divine name in the Christian Greek Scriptures" on the basis that the Tetragrammaton is found in a verse *quoted* from the Hebrew Scriptures. This is quite different from a criteria which would allow reinstating the divine name on the basis of parallel thought or wording cross references. Thus, when considering only the criteria of verses quoted which employed the divine name, the 64 and 61 of the last two columns can be combined, giving a total of 125 references which use *Jehovah* in the Greek Scriptures of the *New World Translation* without a quotation source in the Hebrew Scriptures.
- ¹⁸ The total of 64 includes all instances of *Jehovah* cross references irrespective of the content of that citation, and inclusive of the 58 previously tabulated.

Note 1: The summary totals expressed in footnotes 14 and 15 must be used cautiously. Aside from the J²⁰ citations which can be counted with certainty, the distinction between such categories as, 1) *Hebrew Scripture quotation using the divine name*, 2) *Hebrew Scripture quotation referring to the divine name*, 3) *Cross reference citation only*, and 4) *No quotation or reference to the Hebrew Scriptures* are difficult to assign with certainty. Consequently, the numbers given in summary of these categories do not represent absolute values. The reader is encouraged to do his own search to determine the appropriateness of the assignment of each of the 237 references to any one of the various tabulated columns.

••224••

Note 2: The value of the number 20 in footnote 13 is as significant as the values of the figures 42 and 50 in the previous column. That is, a Greek Scripture writer is able to faithfully attribute a quotation to "Jehovah" when the divine name is contextually understood, even though the Hebrew Scripture source does not actually use the divine name in the verse itself. Thus, the number of times a Hebrew Scripture verse containing the divine name is quoted by a Greek Scripture writer is 112. The division between the two columns was made for interest and precision, but does not represent a difference in importance.